

Saint Patrick's Church in New Orleans

Sunday 14 January 2024

Omnis terra: The Second Sunday after the Epiphany

Traditional Latin Mass at 9:15 a.m.

Hymn: *Why, impious Herod, shouldst thou fear?* (ST. VENANTIUS)



1. Why, impious Herod, shouldst thou fear Because the Christ is come so near?
He who doth heavenly kingdoms grant Thine earthly realm can never want.
2. Lo, sages from the East are gone To where the star hath newly shone:
Led on by light to Light they press, And by their gifts their God confess.
3. The Lamb of God is manifest Again in Jordan's water bless'd,
And He Who sin had never known By washing hath our sins undone.
4. Yet He that ruleth everything Can change the nature of the spring,
And gives at Cana this for sign – The water reddens into wine.
5. Then glory, Lord, to Thee we pay For Thine Epiphany to-day;
All glory through eternity To Father, Son, and Spirit be. Amen.

text: *Crudelis Herodis*, hymn at Vespers on the Epiphany, from *A solis ortus cardine*
Cælius Sedulius (4th Century), trans. Percival Dearmer (1867-1936)

tune: from the Paris *Antiphonale* of 1681

Ordinary of the Mass:

KYRIE, GLORIA, SANCTUS, & AGNUS XI (*Orbis Factor*):

green cards at the back of the church

The Gloria is sung in alternation between the choir and the congregation, the latter beginning with *Laudamus te*.

CREDO III: red Traditional Mass booklet, page 56

Motets: *In natali Domini* (St. Cecilia's Girls Schola)

∟ In natali Domini Gaudent omnes Angeli, Et cantant cum júbilo, "Gloria uni Deo!"

℟ Virgo Deum genuit, Virgo Christum peperit, Virgo semper intacta.

∟ Nuntiavit Angelus Gaudium pastoribus, Christi natalitia, Uni Deo gloria! ℟ Virgo &.

∟ Magi Deum adorant, Aurum, thus, myrrahm portant, Regi regum Domino, Gloria uni Deo! ℟ Virgo &.

∟ Gaudeat Ecclesia Jugiter cum gloria, Laudem det Altissimo, Gloria uni Deo! ℟ Virgo &.

Alma Redemptoris Mater

Alma Redemptoris Mater, quæ pervia cœli porta manes, et stella maris, succurre cadenti, surgere qui curat populo. Tu quæ genuisti, natura mirante, tuum sanctum Genitorum: Virgo prius ac posterius, Gabrielis ab ore sumens illud Ave, peccatorum miserere.

Organ: *In dulci júbilo*, BWV 608

Noël VI, sur les Anches: Qu'Adam fut un pauvre homme
("Adam was a sorry sort of fellow")

Dom Joseph Pothier, O.S.B. (1835-1923)

∟ *At the birth of the Lord, all the angels rejoice and sing with joy, "Glory be to God alone!"*

℟ *A Virgin is the Mother of God, a Virgin gives birth to the Christ, a Virgin always unspotted.*

∟ *The Angel announced to the shepherds the joy of Christ's birth. Glory be to God alone! ℟ A Virgin &.*

∟ *Wise men adore God, bringing gold, frankincense, and myrrh to the Lord, the King of Kings. Glory be to God alone!*

℟ *A Virgin &.*

∟ *Let the Church continually rejoice with glory, let her give praise to the Most High, and glory to God alone!*

℟ *A Virgin &.*

14th Century Latin carol

Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525-1594)

O gracious Mother of the Redeemer, for ever abiding gate of Heaven, and Star of the Sea, succour the fallen people who strive to rise again. Thou who, to the wonder of nature, gavest birth to thine own holy Parent: Virgin before and after [childbirth], receiving that "Ave" from the lips of Gabriel, have mercy upon sinners.

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Louis-Claude d'Aquin (1694-1772)

Saint Patrick's Church in New Orleans

Sunday 14 January 2023

Omnis terra: The Second Sunday in the Season of the Year

Mass at 11:00 a.m. (*Novus Ordo*)

VOLUNTARY: *In dulci jubilo*, BWV 608

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

INTROIT

Omnis terra adoret te, Deus, et psallat tibi: psalmum dicat
nomini tuo, Altissime.

Gregorian chant, mode iv

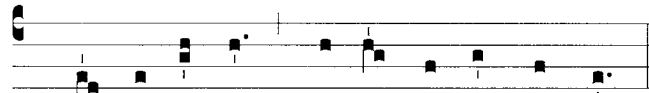
*All the world shall worship Thee, O God: sing of Thee, and
praise Thy Name, O Thou Most High.* Psalm 66:4

KYRIE & GLORIA XI

green cards at the back of the church

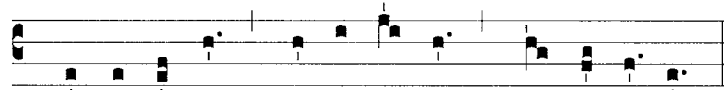
The Gloria is sung in alternation between the choir and the congregation, the latter beginning with
Laudamus te.

PSALM



Here am I, Lord; I come to do Your will.

ALLELUIA



Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.

CREDO III

Adoremus hymnal, # 202

OFFERTORY ANTIPHON

Jubilate Deo, universa terra: psalmum dicite nomini ejus:
venite, et audite, et narrabo vobis, omnes qui timetis Deum,
quanta fecit Dominus animæ meæ, alleluja.

Gregorian chant, mode i

*O be joyful in God, all ye lands: sing praises unto the honour
of His Name: O come hither and hearken, all ye that fear
God: and I will tell you what things He hath done for my soul,
alleluia.* Psalm 66:1,14

SANCTUS & AGNUS DEI XI

green cards at the back of the church

COMMUNION ANTIPHON

Dicit Andreas *Andrew saith unto his brother Simon, "We have found the Messiah," which is, being interpreted, the Christ. And he
brought him to Jesus.* Saint John 1:41-42

MOTET: *Alma Redemptoris Mater*

*Alma Redemptoris Mater, quæ pervia cæli porta manes, et
stella maris, succurre cadenti, surgere qui curat populo. Tu quæ
genuisti, natura mirante, tuum sanctum Genitorum: Virgo prius
ac posterius, Gabrielis ab ore sumens illud Ave, peccatorum
miserere.*

Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525-1594)

*O gracious Mother of the Redeemer, for ever abiding gate of
Heaven, and Star of the Sea, succour the fallen people who
strive to rise again. Thou who, to the wonder of nature, gavest
birth to thine own holy Parent: Virgin before and after
[childbirth], receiving that "Ave" from the lips of Gabriel,
have mercy upon sinners.*

VOLUNTARY: *Noël VI, sur les Anches: Qu'Adam fut un pauvre homme*
("Adam was a sorry sort of fellow")

Louis-Claude d'Aquin (1694-1772)